

PC 207 - Paritair Comité voor de
bedienden uit de scheikundige
nijverheid

CP 207 - Commission paritaire
pour employés de l'industrie
chimique

Eindejaarspremie – specifieke regeling voor de handelsvertegenwoordigers	Prime de fin d'année – régime spécifique pour les représentants de commerce
CAO van 23 november 2021 gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de scheikundige nijverheid betreffende de eindejaarspremie voor de handelsvertegenwoordigers.	CCT du 23 novembre 2021 conclue au sein de la Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique relative à la prime de fin d'année pour les représentants de commerce.
ARTIKEL 1 Toepassingsgebied	ARTICLE 1^{er} Champ d'application
Deze CAO is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid en op de bedienden die overeenkomstig artikel 4 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, onder het statuut van handelsvertegenwoordiger ressorteren, hierna de "werknemer(s)" genoemd.	La présente CCT s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique et aux employés bénéficiant, conformément à l'article 4 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, du statut de représentant de commerce, ci-après dénommé(s) « le(s) travailleur(s) ».
Met "werknemer(s)" wordt verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werknemers.	Par « travailleurs », il faut entendre les travailleurs masculins et féminins.
TOEKENNINGSMODALITEITEN	MODALITÉS D'OCTROI
ARTIKEL 2 Door de werkgever wordt een eindejaarspremie toegekend aan de in artikel 1 bedoelde werknemers die:	ARTICLE 2 Une prime de fin d'année est allouée par les employeurs aux travailleurs visés à l'article 1 ^{er} qui :
a) op 31 december van het lopend jaar ten minste zes maanden anciënniteit tellen in de onderneming;	a) comptent, au 31 décembre de l'année en cours, au moins six mois d'ancienneté dans l'entreprise ;
b) krachtens een arbeidsovereenkomst voor bedienden zijn verbonden met de onderneming op het ogenblik van de betaling van de premie.	b) sont liés à l'entreprise en vertu d'un contrat de travail d'employé, au moment du paiement de la prime.
ARTIKEL 3 De eindejaarspremie die toegekend wordt aan de in artikel 1 van deze CAO bedoelde werknemers, wordt als volgt vastgesteld:	ARTICLE 3 La prime de fin d'année octroyée aux employés visés à l'article 1 ^{er} de la présente CCT est fixée comme suit :
Vanaf het jaar 2021, en uiterlijk betaalbaar, wat de eindejaarspremie betreft van het kalenderjaar 2021, in januari 2022, wordt door de werkgever een eindejaarspremie toegekend gelijk aan 100% van het tot € 2.239 begrensd bruto maandloon (vaste wedde vermeerderd met eventuele gemiddelde commissielonen) van december 2021.	A partir de l'année 2021, et payable au plus tard, en ce qui concerne la prime de fin d'année afférente à l'année civile 2021, en janvier 2022, une prime de fin d'année est octroyée par l'employeur, égale à 100% du traitement mensuel brut (rémunération fixe augmentée de la moyenne d'éventuelles commissions) du mois de décembre 2021 plafonné à € 2.239.
Voor de handelsvertegenwoordiger, waarvan de wedde geheel of gedeeltelijk samengesteld is uit commissielonen, wordt de premie berekend op	Pour le représentant de commerce dont la rémunération est composée pour tout ou partie de commissions, la prime de fin d'année est

<p>het maandgemiddelde van dit loon van de laatste twaalf maanden.</p> <p>Deze toekenning gebeurt in voorafname en/of na verrekening van alle andere, volgens bedrijfseigen modaliteiten, geldelijke of in geld waardeerbare toegekende voordelen, welke ook hun benaming weze, waarop de werknemer ingevolge zijn dienstbetrekking recht heeft ten laste van de werkgever.</p>	<p>calculée sur la moyenne mensuelle des commissions des douze derniers mois.</p> <p>Cet octroi est à valoir sur tous autres avantages pécuniaires ou évaluables en argent, quelle qu'en soit la dénomination, octroyés ou à octroyer selon des modalités propres à l'entreprise et auxquels le travailleur a droit à charge de l'employeur en raison de son engagement.</p>
<p>ARTIKEL 4</p> <p>De werknemers die voldoen aan de in artikel 2 vermelde voorwaarden, hebben recht op de premie naar rato van één twaalfde van het bedrag per werkelijk gewerkte maand tijdens het beschouwde dienstjaar, lopende van 1 januari tot 31 december.</p>	<p>ARTICLE 4</p> <p>Les travailleurs qui remplissent les conditions mentionnées à l'article 2 ont droit à la prime au prorata d'un douzième du montant, par mois effectivement presté pendant l'exercice considéré, allant du 1er janvier au 31 décembre.</p>
<p>ARTIKEL 5</p> <p>In geval van indiensttreding vóór de 16de dag van de maand, wordt deze maand gelijkgesteld met een volledig gewerkte maand.</p> <p>De maand tijdens welke de arbeidsovereenkomst voor bedienden wordt beëindigd, wordt gelijkgesteld met een volledig gewerkte maand voor zover de overeenkomst wordt beëindigd na de 15de dag van de maand.</p>	<p>ARTICLE 5</p> <p>En cas d'engagement avant le 16^{ième} jour du mois, ce mois est assimilé à un mois presté complet.</p> <p>Le mois au cours duquel le contrat d'emploi prend fin est assimilé à un mois complet, pour autant que le contrat prenne fin après le 15^{ième} jour du mois.</p>
<p>AFWIJKINGEN</p>	<p>DÉROGATIONS</p>
<p>ARTIKEL 6</p> <p>De werknemers waarvan de arbeidsovereenkomst tijdens het beschouwde dienstjaar wordt beëindigd, met uitsluiting van deze welke zelf ontslag hebben genomen vooraleer zij minstens één jaar anciënniteit in de onderneming tellen op het einde van de arbeidsovereenkomst, en met uitsluiting van deze welke door de werkgever worden ontslagen om dringende reden, genieten de premie naar rato van het aantal maanden werkelijke arbeidsprestaties tijdens dit dienstjaar, voor zover zij zes maanden anciënniteit tellen in de onderneming op het ogenblik dat de opzegging wordt betekend.</p>	<p>ARTICLE 6</p> <p>Les travailleurs dont le contrat de travail est résilié pendant l'exercice considéré, à l'exclusion de ceux qui ont donné leur démission avant de compter au moins un an d'ancienneté dans l'entreprise au terme du contrat de travail et à l'exclusion de ceux qui ont été licenciés par leur employeur pour motif grave, bénéficient de la prime au prorata du nombre de mois de prestations effectives de travail pendant cet exercice, pour autant qu'ils comptent six mois d'ancienneté dans l'entreprise au moment de la notification du préavis.</p>
<p>ARTIKEL 7</p> <p>De gepensioneerde werknemer alsmede de rechtverkrijgenden van een overleden werknemer, genieten de premie onder dezelfde voorwaarden als vermeld in artikel 6.</p> <p>Onder "rechtverkrijgenden" wordt verstaan:</p>	<p>ARTICLE 7</p> <p>Les travailleurs pensionnés, ainsi que les ayants droit d'un travailleur décédé, bénéficient de la prime aux mêmes conditions que celles mentionnées à l'article 6.</p> <p>Par « ayants droit », on entend :</p>

<ul style="list-style-type: none"> • de overlevende echtgenoot; • bij zijn ontstentenis, de minderjarige kinderen van de overledene die met hem samenwoonden; • bij hun ontstentenis, de ouders van de overledene, wier steun hij was. 	<ul style="list-style-type: none"> • le conjoint survivant ; • à son défaut, les enfants mineurs d'âge du défunt qui cohabitaient avec lui ; • à leur défaut, les parents du défunt, dont il était le soutien.
GELIJKSTELLINGEN	ASSIMILATIONS
<p>ARTIKEL 8 Worden gelijkgesteld met werkelijke arbeid:</p> <ul style="list-style-type: none"> • de afwezigheden te wijten aan een beroepsziekte, een arbeidsongeval of ongeval overkomen op de weg naar of van het werk, tot een maximumduur van twaalf maanden en voor zover zij erkend zijn door het verzekeringsorganisme; • de afwezigheden wegens ziekte, gerechtvaardigd door een medisch getuigschrift en erkend door het verzekeringsorganisme, tot een maximumperiode van zes maanden; • de afwezigheden wegens zwangerschapsverlof, gerechtvaardigd door een medisch getuigschrift en erkend door het verzekeringsorganisme; • de wettelijke vakantiedagen, de wettelijke feestdagen, de gerechtvaardigde afwezigheden "kort verzuim", de afwezigheden in het kader van de wetgeving betreffende het educatief verlof en van de sociale promotie, de syndicale verlofdagen en het verlof voor het uitoefenen van een deeltijds politiek mandaat. • De periode van geboorteverlof (ook "vaderschapsverlof" genoemd) als bepaald in artikel 30,§2 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten. 	<p>ARTICLE 8 Sont assimilés à du travail effectif :</p> <ul style="list-style-type: none"> • les absences imputables à une maladie professionnelle, un accident du travail ou un accident survenu sur le chemin du travail, à concurrence d'une durée maximale de douze mois et pour autant qu'elles soient reconnues par l'organisme assureur ; • les absences pour maladie justifiées par certificat médical et reconnues par l'organisme assureur, à concurrence d'une période maximale de six mois ; • les absences pour congé de maternité, justifiées par certificat médical et reconnues par l'organisme assureur ; • les jours de vacances annuelles légales, les jours fériés légaux, les absences justifiées « petits chômages », les absences dans le cadre des lois sur le congé-éducation et la promotion sociale, les jours de congé syndical, et le congé pour l'exercice d'un mandat politique à temps partiel ; • La période de congé de naissance (aussi dénommée « congé de paternité ») telle que définie à l'article 30,§ 2 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.
SLOTBEPALINGEN	DISPOSITIONS FINALES
<p>ARTIKEL 9 De bepalingen van deze cao doen geen afbreuk aan de gunstiger arbeidsvoorwaarden die in de ondernemingen bestaan.</p>	<p>ARTICLE 9 La présente CCT ne porte pas préjudice à des régimes plus favorables existant le cas échéant au plan de l'entreprise.</p>
<p>ARTIKEL 10 De CAO van 17 september 2019 betreffende eindejaarspremie voor de</p>	<p>ARTICLE 10 La CCT du 17 septembre 2019 conclue au sein de la Commission Paritaire pour employés de</p>

<p>handelsvertegenwoordigers, gesloten in het Paritair comité voor*de scheikundige nijverheid (nr. 154440/CO/207) wordt integraal vervangen door onderhavige CAO.</p> <p><i>* de bedienden uit</i></p>	<p>l'industrie chimique relative à la prime de fin d'année pour les représentants de commerce (n° 154440/CO/207) est intégralement remplacée par la présente CCT.</p>
<p>ARTIKEL 11 Duur</p> <p>Deze CAO is gesloten voor onbepaalde duur. Ze treedt in werking op 1 december 2021.</p> <p>Zij kan door elk der partijen worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor*de scheikundige nijverheid. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter wordt toegezonden. De poststempel geldt als bewijs.</p> <p><i>* de bedienden uit</i></p> <p>Deze CAO zal worden neergelegd ter griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en de algemeen verbindende kracht bij koninklijk besluit wordt gevraagd.</p>	<p>ARTICLE 11 Durée</p> <p>La présente CCT est conclue pour une durée indéterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} décembre 2021.</p> <p>Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission Paritaire*de l'industrie chimique. Le délai de trois mois prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au président, le cachet de la poste faisant foi.</p> <p><i>* pour employés</i></p> <p>La présente CCT sera déposée au greffe de la Direction Générale Relations Collectives de Travail du Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et la force obligatoire par arrêté royal est demandée.</p>